

(Free and download) In porta c'ero io! (Italian Edition)

## In porta c'ero io! (Italian Edition)

Von Pedro Lenz

ebooks | Download PDF | \*ePub | DOC | audiobook



DOWNLOAD



READ ONLINE

Produktinformation -Verkaufsrang: #977631 in eBooksVerffentlicht am: 2011-10-21Erscheinungsdatum:  
2011-10-21File Name: B007X4U9X4 | File size: 64.Mb

**Von Pedro Lenz : In porta c'ero io! (Italian Edition)** before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised In porta c'ero io! (Italian Edition):

KundenrezensionenHilfreichste Kundenrezensionen0 von 0 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich.  
Traduzione fatta maleVon shotzLibero niente di speciale, ne' per la trama, ne' per quanto riguarda lo stile dello scrittore. Lettura leggera e poco impegnativa, nonostante il tema voglia sembrare profondo.

Kurzbeschreibung In porta cero io!, dello scrittore Pedro Lenz (Premio Schiller 2011). La traduzione stata eseguita e curata da Simona Sala che, da questo estratto della sua prefazione ci spiega: Ci vuole qualche pagina di pazienza prima di entrare nella struttura mentale dell'io narrante, il quale saltella senza posa dal discorso diretto a quello indiretto, senza preavviso, ma solo lanciato all'inseguimento dei propri pensieri, spesso circolari, tipici della persona per un certo verso leggermente paranoica. Sarebbe stato ingiusto (e l'autore stesso ha più volte sottolineato la propria volontà di vedere mantenuta la scelta originaria anche nel testo tradotto) introdurre virgolette o spaziature assenti nella versione di partenza. Quello che ne esce, grazie alla struttura originale, lo spaccato in bilico fra il commovente e il divertente di una fetta rurale di Svizzera colpita seppur di striscio da quello che stato il flagello delle droghe negli anni Ottanta e Novanta per città più grandi di Schummental, come Zurigo o Berna. Nel romanzo l'io narrante racconta con linguaggio insolito e colloquiale il proprio spazio esistenziale a Schummental, piccolo paese situato nel cuore della Svizzera. Siamo negli anni Ottanta e Gol un giovane ex tossicodipendente da poco uscito di galera. Narratore instancabile e canaglia furba quanto ingenua, vive la propria vita attraverso storielle che racconta senza sosta. Gol tenta di rimettersi in piedi nella vita di tutti i giorni: trova un impiego occasionale, si innamora di una cameriera e la porta in vacanza in Spagna. Nonostante tutti i suoi sforzi per, il passato continua a tenerlo in ostaggio e a poco a poco viene a galla una verità dolorosa, che lo vede diventare una pedina per quelli che aveva sempre considerato degli amici. Il romanzo una sorta di trascrizione dei dialoghi interiori del protagonista e come molti altri testi scaturisce dalla tradizione narrativa orale di Pedro Lenz. Scritto con ironia, divertente e con un linguaggio immediato, diretto.

Kurzbeschreibung In porta cero io!, dello scrittore Pedro Lenz (Premio Schiller 2011). La traduzione stata eseguita e curata da Simona Sala che, da questo estratto della sua prefazione ci spiega: Ci vuole qualche pagina di pazienza prima di entrare nella struttura mentale dell'io narrante, il quale saltella senza posa dal discorso diretto a quello indiretto, senza preavviso, ma solo lanciato all'inseguimento dei propri pensieri, spesso circolari, tipici della persona per un certo verso leggermente paranoica. Sarebbe stato ingiusto (e l'autore stesso ha più volte sottolineato la propria volontà di vedere mantenuta la scelta originaria anche nel testo tradotto) introdurre virgolette o spaziature assenti nella versione di partenza. Quello che ne esce, grazie alla struttura originale, lo spaccato in bilico fra il commovente e il divertente di una fetta rurale di Svizzera colpita seppur di striscio da quello che stato il flagello delle droghe negli anni Ottanta e Novanta per città più grandi di Schummental, come Zurigo o Berna. Nel romanzo l'io narrante racconta con linguaggio insolito e colloquiale il proprio spazio esistenziale a Schummental, piccolo paese situato nel cuore della Svizzera. Siamo negli anni Ottanta e Gol un giovane ex tossicodipendente da poco uscito di galera. Narratore instancabile e canaglia furba quanto ingenua, vive la propria vita attraverso storielle che racconta senza sosta. Gol tenta di rimettersi in piedi nella vita di tutti i giorni: trova un impiego occasionale, si innamora di una cameriera e la porta in vacanza in Spagna. Nonostante tutti i suoi sforzi per, il passato continua a tenerlo in ostaggio e a poco a poco viene a galla una verità dolorosa, che lo vede diventare una pedina per quelli che aveva sempre considerato degli amici. Il romanzo una sorta di trascrizione dei dialoghi interiori del protagonista e come molti altri testi scaturisce dalla tradizione narrativa orale di Pedro Lenz. Scritto con ironia, divertente e con un linguaggio immediato, diretto.